

每月天氣摘要 二零一四年四月

Monthly Weather Summary April 2014



目錄

	<u>頁</u>
1. 二零一四年四月天氣回顧	1
2. 二零一四年四月影響北太平洋西部和南海的熱帶氣旋	6
3. 二零一四年四月每日天氣圖	8
4. 二零一四年四月氣象觀測資料	12

Contents

	<u>Page</u>
1. Weather Review of April 2014	1
2. Tropical Cyclones over the western North Pacific and the South China Sea in April 2014	6
3. Daily Weather Maps for April 2014	8
4. Meteorological Observations for April 2014	12

二零一四年五月出版

香港天文台編製
香港九龍彌敦道134A

1. 除特別列明外，所有時間均以協調世界時加八小時為準。
2. 除特別列明外，所有氣象要素數值均在香港天文台錄得。
3. 因惡劣天氣引致的人命傷亡及財物損毀數字是由各政府部門提供或根據報章報導輯錄。
4. 本刊物的編製和發表，目的是促進資料交流。香港特別行政區政府（包括其僱員及代理人）對於本刊物所載資料的準確性、完整性或效用，概不作出明確或暗示的保證、聲明或陳述；在法律許可的範圍內，對於提供或使用這些資料而可能直接或間接引致任何損失、損壞或傷害（包括死亡），亦不負任何法律承擔或責任（包括疏忽責任）。
5. 未經香港天文台台長同意，不得翻印本刊物任何部分內容。



Published : May 2014

Prepared and published by : Hong Kong Observatory,
134A Nathan Road,
Kowloon,
Hong Kong.

1. Unless otherwise stated, all times given are 8 hours ahead of Co-ordinated Universal Time (UTC).
2. Values of meteorological elements are those recorded at the Hong Kong Observatory, unless otherwise specified.
3. Figures of damage and casualties caused by weather phenomena are compiled from press reports and information provided by other government departments.
4. This publication is prepared and disseminated in the interest of promoting the exchange of information. The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (including its servants and agents) makes no warranty, statement or representation, express or implied, with respect to the accuracy, completeness, or usefulness of the information contained herein, and in so far as permitted by law, shall not have any legal liability or responsibility (including liability for negligence) for any loss, damage or injury (including death) which may result whether directly or indirectly, from the supply or use of such information.
5. Permission to reproduce any part of this publication should be obtained through the Director of the Hong Kong Observatory.

1. 二零一四年四月天氣回顧

二零一四年四月較正常少雨及陽光較多。本月總雨量為 132.4 毫米，較正常數值 174.7 毫米少約百分之 24。但本年至今累積雨量為 379.5 毫米，比同期正常數值 336.1 毫米多約百分之 13。本月總日照時間為 119.4 小時，較正常數值 101.7 小時多約百分之 17。本月平均氣溫為 22.6 度，與正常值相約。

受一道低壓槽影響，香港於本月首三天多雲、有驟雨及幾陣狂風雷暴，雨勢有時頗大，部分地區錄得超過 50 毫米雨量。四月二日晚上雷暴橫過本港期間，元朗、上水及粉嶺有冰雹報告。

在一股較乾燥的東北季候風影響下，四月四日及五日大致天晴。受一股清勁至強風程度偏東氣流影響，本港於其後兩天風勢頗大、有雨及天氣顯著較涼，天文台的氣溫於四月六日下降至 17.5 度，為本月的最低氣溫。雖然偏東氣流於四月八日緩和，但本港仍然持續多雲及局部地區有大驟雨。四月九及十日天色轉為較明朗，在一股潮濕偏東氣流影響下，早上有幾陣薄霧和沿岸有霧。

直至四月十九日，本港天氣持續溫暖及大部分時間陽光充沛。受微風影響，四月十三日早上再度有霧。一股清勁至強風程度的偏東氣流於隨後三天為本港帶來較多雲及稍涼的天氣，四月十四日更有幾陣雨。當該偏東氣流緩和後，本港於四月十七至十九日天氣再度回暖，及有薄霧和沿岸有霧。

受廣東沿岸的一股海洋氣流影響，本港天氣於四月二十至二十二日轉為大致多雲、有幾陣雨及沿岸有霧。偏東氣流於隨後數天再度增強，並為本港帶來多雲、有雨及有霧的天氣。港內能見度於四月二十五日曾下降至 1,000 米以下。當一道多雨的低壓槽橫過本港後，四月二十七日天氣轉為陽光充沛，天文台的氣溫上升至最高的 29.0 度，為本月的最高氣溫。受一股乾燥內陸氣流影響，本港隨後兩天大致天晴。在東風再度支配下，本港於四月最後一天轉為多雲及有幾陣驟雨。

本月有兩個熱帶氣旋影響南海及北太平洋西部。

本月有三班航機因惡劣天氣須轉飛其他地方。表 1.1 載列本月發出及取消各種警告/信號的詳情。



1. The Weather of April 2014

The weather of April 2014 was drier and sunnier than usual. The total rainfall of the month was 132.4 millimetres, about 24 percent below the normal figure of 174.7 millimetres. However, the accumulated rainfall since 1 January of 379.5 millimetres was about 13 percent

above the normal figure of 336.1 millimetres for the same period. The total duration of bright sunshine of the month was 119.4 hours, about 17 percent above the normal figure of 101.7 hours. The mean temperature of 22.6 degrees for the month was on par with normal.

Under the influence of a trough of low pressure, the weather was cloudy with showers and a few squally thunderstorms in Hong Kong for the first three days of the month. Rainfall was heavy at times, exceeding 50 millimetres at some places in the territory. Hail was reported at Yuen Long, Sheung Shui and Fanling during the passage of thunderstorms on the night of 2 April.

With the setting in of a relative dry northeast monsoon, it became mainly fine on 4 and 5 April. A fresh to strong easterly airstream brought windy, rainy and appreciably cooler weather to Hong Kong for the next two days, with temperatures at the Observatory falling to 17.5 degrees on 6 April, the lowest of the month. Despite the moderation of the easterlies on 8 April, local weather remained cloudy with isolated heavy showers. While the weather became brighter on 9 and 10 April, there were mist patches and coastal fog in the morning under the influence of a moist easterly airstream.

The weather then stayed mostly sunny and warm up to 19 April. Under light wind condition, fog returned in the morning on 13 April. A fresh to strong easterly airstream brought cloudier and slightly cooler weather over the next three days, as well as some rain patches on 14 April. But as the easterlies moderated, the weather again became warm with mist and coastal fog from 17 to 19 April.

Under the influence of a maritime airstream over the coast of Guangdong, the weather turned mainly cloudy with rain patches and coastal fog from 20 to 22 April. The easterlies strengthened again and brought clouds with rain as well as fog over the next few days. Visibility fell below 1,000 metres in the harbour on the morning of 25 April. After the passage of a trough of low pressure that brought more rain, the weather turned sunny on 27 April with temperatures at the Observatory rising to a maximum of 29.0 degrees, the highest of the month. Affected by a dry continental airstream, the weather was mainly fine over the next couple of days. The month ended with cloudy weather and some showers as easterly winds became established again.

Two tropical cyclones occurred over the South China Sea and the western North Pacific in the month..

During the month, three aircrafts were diverted due to adverse weather. Details of the issuance and cancellation of various warnings/signals in the month are summarized in Table 1.1.

表 1.1 二零一四年四月發出的警告及信號

Table 1.1 Warnings and Signals issued in April 2014

強烈季候風信號

Strong Monsoon Signal

開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
6/4	1500	7/4	1415

暴雨警告信號

Rainstorm Warnings

顏色 Colour	開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
	日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
黃色 Amber	3/4	0445	3/4	0600

雷暴警告

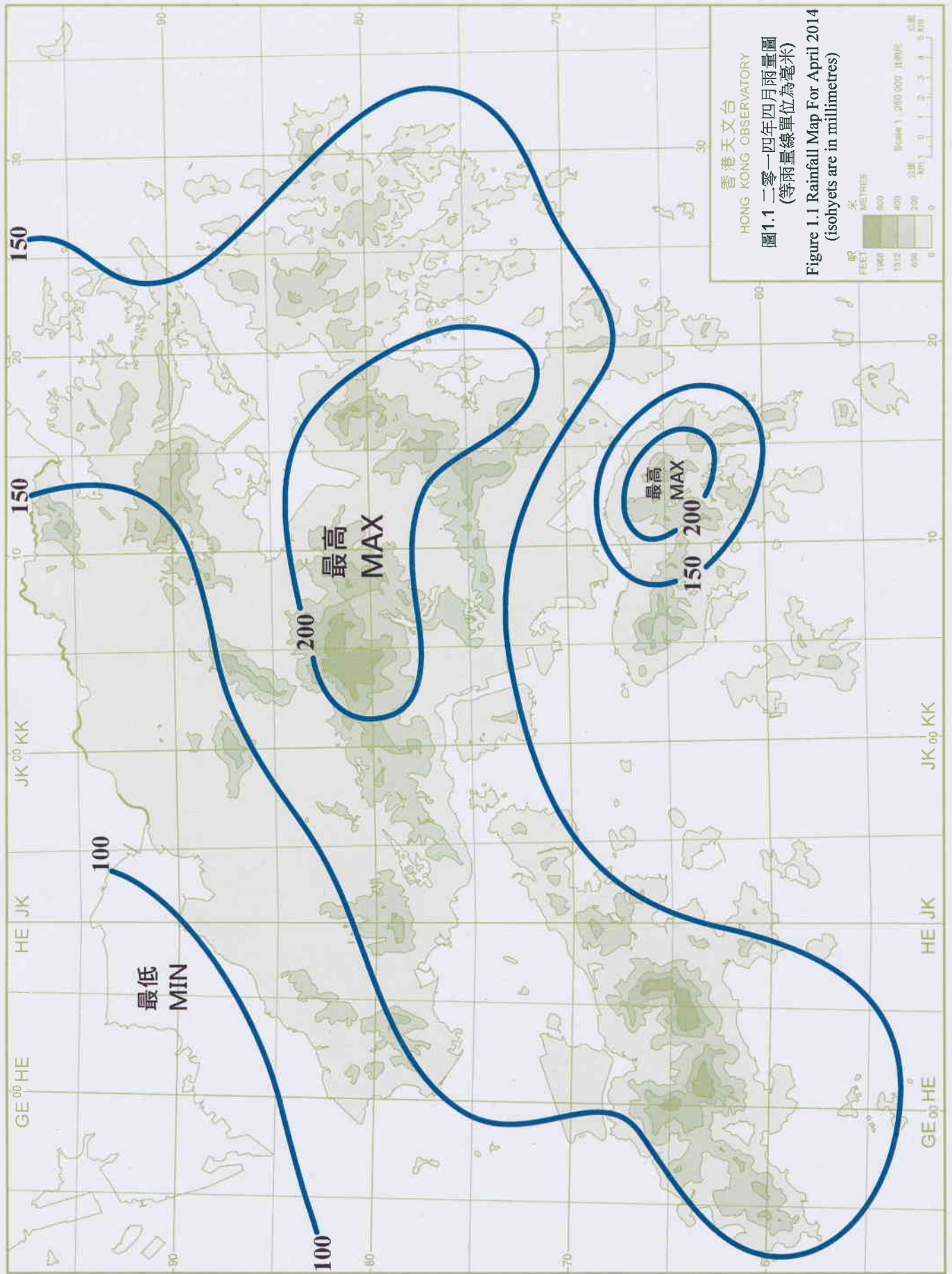
Thunderstorm Warning

開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time		開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
31/3	1450	1/4	0200	1/4	0634	1/4	1245
1/4	1815	1/4	1945	1/4	2345	2/4	0045
2/4	0430	2/4	0930	2/4	1025	2/4	1530
2/4	1715	2/4	2235	3/4	0325	3/4	0700
3/4	0945	3/4	1415	8/4	1245	8/4	1430

火災危險警告

Fire Danger Warnings

顏色 Colour	開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
	日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
黃色 Yellow	5/4	0600	5/4	1145
紅色 Red	5/4	1145	6/4	0600
黃色 Yellow	6/4	0600	6/4	1115
黃色 Yellow	13/4	0600	13/4	2030
黃色 Yellow	19/4	1130	19/4	2030
黃色 Yellow	20/4	0600	20/4	2000



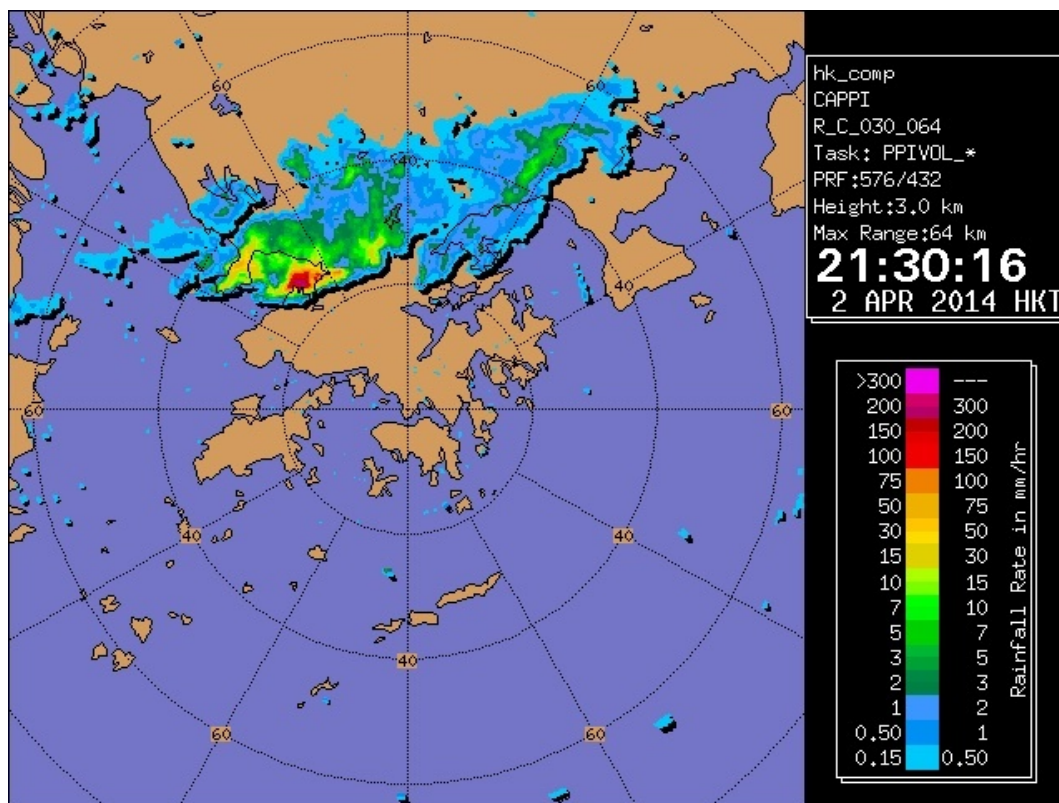


圖 1.2 雷達圖像顯示在2014年4月2日晚上9時30分，雷暴正橫過新界北部
 Figure 1.2 Radar image showing thunderstorms crossing the northern part of the New Territories at 9:30 p.m. on 2 April 2014



圖 1.3 2014年4月2日晚上9時35分左右在元朗發現冰雹（圖片由吳小姐提供）
 Figure 1.3 Hail found in Yuen Long at around 9:35 p.m. on 2 April 2014 (Courtesy of Ms. Clara Ng)

2.1 二零一四年四月熱帶氣旋概述

二零一四年四月在北太平洋西部及南海區域出現了兩個熱帶氣旋。

熱帶低氣壓琵琶於四月三日在關島以南約1 310公里的北太平洋西部上形成，並大致向西北偏西方向移動，逐漸靠近菲律賓。它於兩日後增強為熱帶風暴及達到其最高強度，中心附近最高持續風速為每小時65公里。琵琶在四月八日晚上減弱為熱帶低氣壓，翌日移動轉為緩慢，在菲律賓以東海域徘徊，於四月十日在海面上消散。

熱帶低氣壓塔巴於四月二十八日在關島之東南約270公里的北太平洋西部上形成，並大致向東北偏北方向移動。它在當日下午發展為熱帶風暴，翌日增強為強烈熱帶風暴及達到其最高強度，中心附近最高持續風速為每小時110公里。塔巴在四月三十日轉向西北方向移動，並開始減弱。

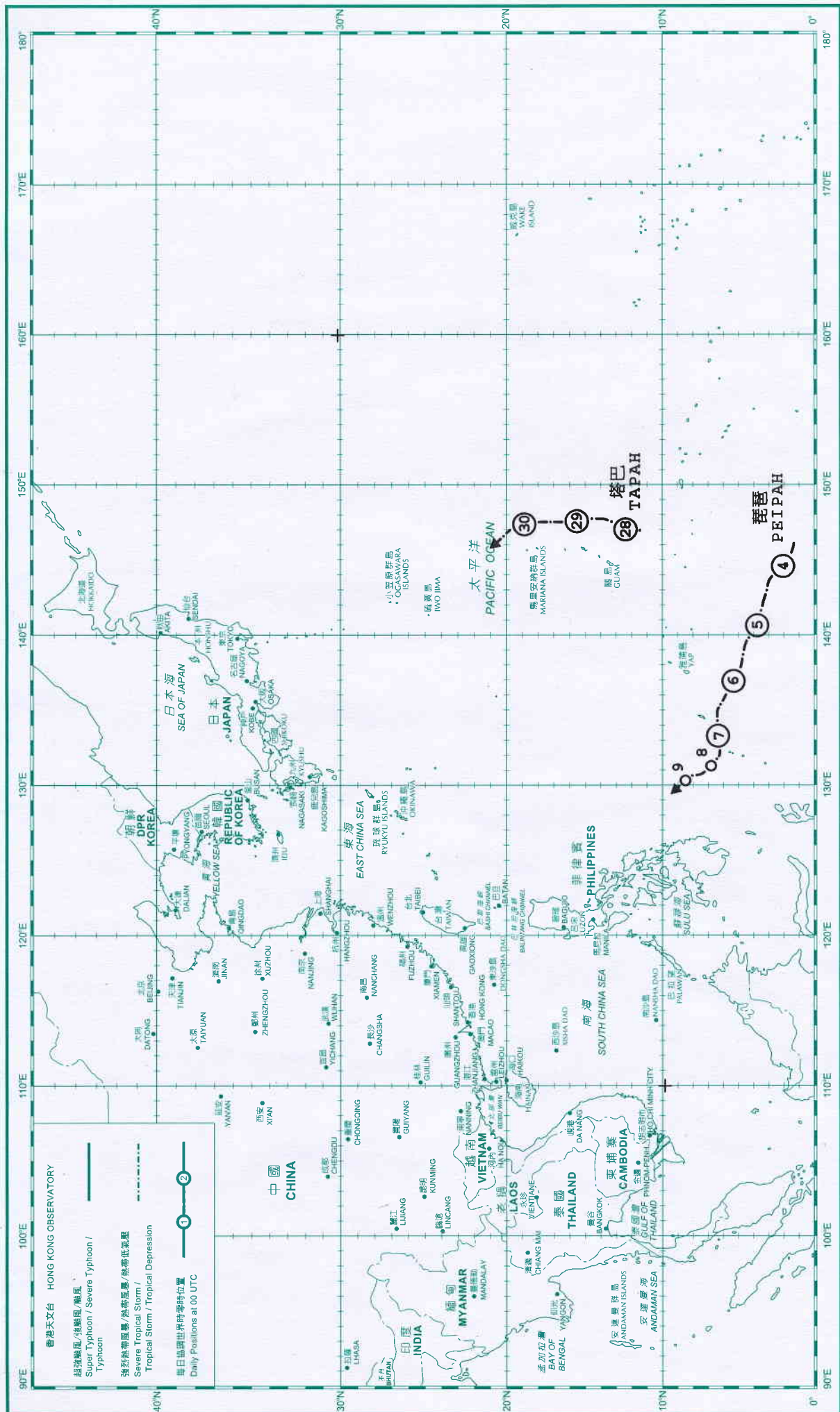


2.1 Overview of Tropical Cyclones in April 2014

Two tropical cyclones occurred over the western North Pacific and the South China Sea in April 2014.

Peipah formed as a tropical depression over the western North Pacific about 1310 km south of Guam on 3 April and generally moved west-northwestwards, edging closer to the Philippines. It intensified into a tropical storm two days later, reaching its peak intensity with estimated sustained winds of 65 km/h near its centre. Peipah weakened into a tropical depression on the night of 8 April. It became slow-moving and lingered over the sea areas east of the Philippines the next day, before dissipating over the seas on 10 April.

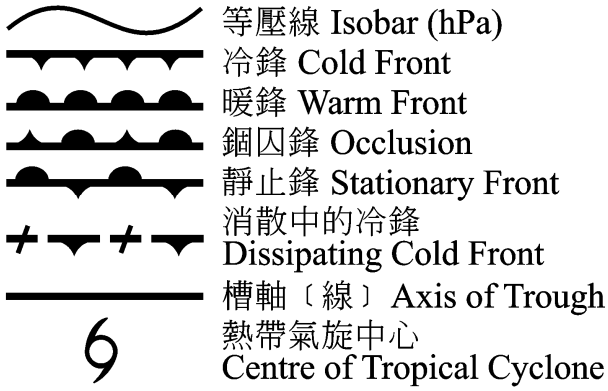
Tapah formed as a tropical depression over the western North Pacific about 270 km southeast of Guam on 28 April and generally moved north-northeastwards. It intensified into a tropical storm that afternoon and became a severe tropical storm the next day, reaching its peak intensity with estimated sustained winds of 110 km/h near its centre. Tapah turned northwestwards and started to weaken on 30 April.



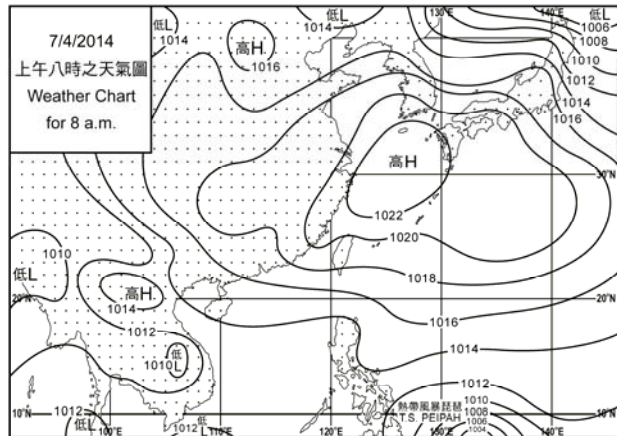
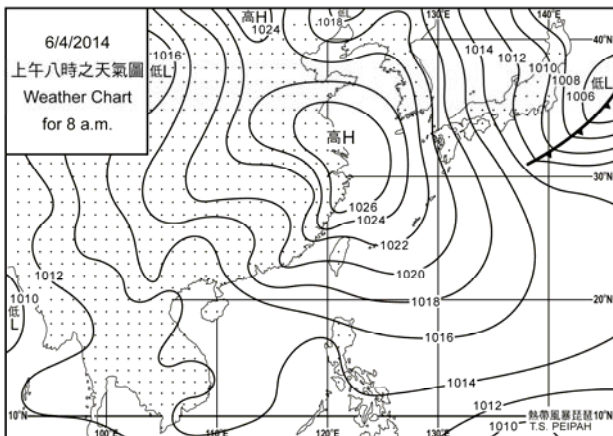
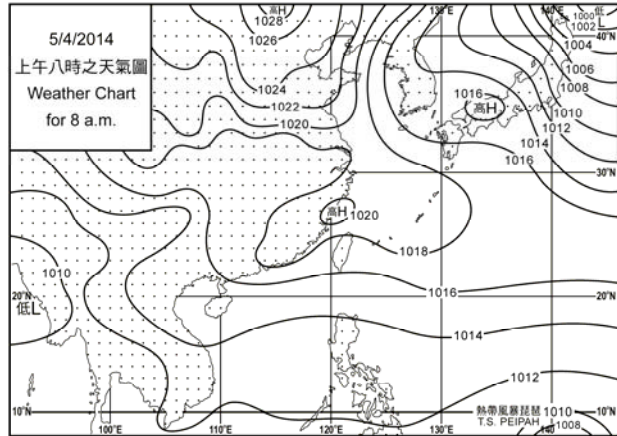
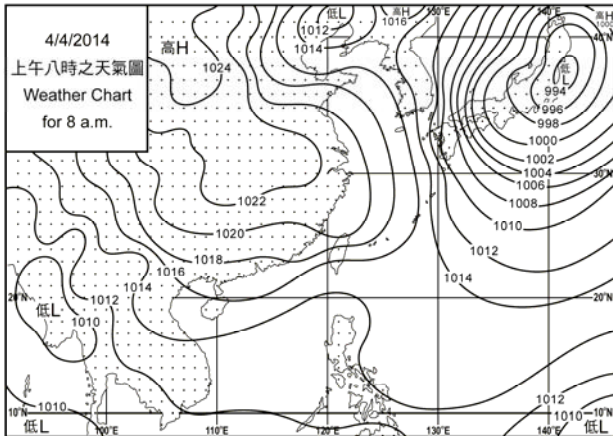
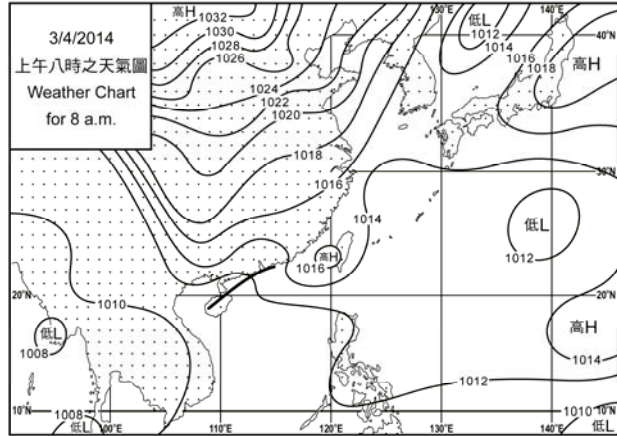
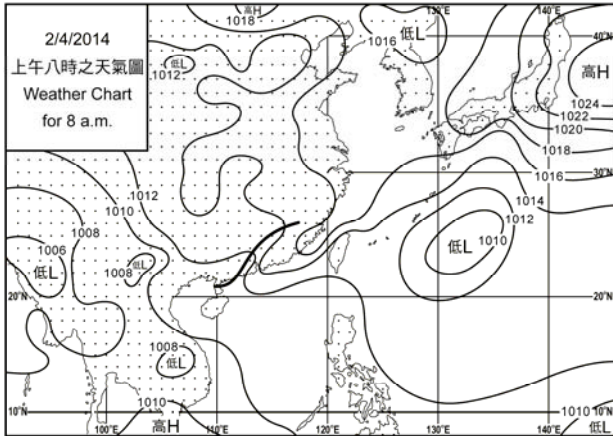
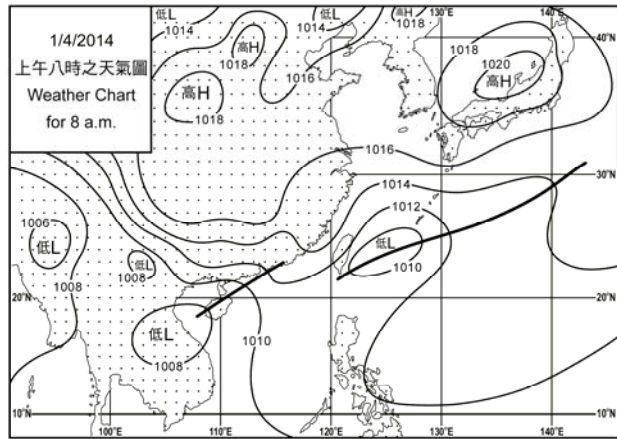
H.K.O. 84C (2009) 圖非投影影：一北緯 22° 度 墨卡托投影 -- Latitude 22 1/2° N 港務署測繪處編製 港務署測量及繪圖處 版權所有 未經許可 不得複製 Copyright reserved — reproduction by permission only

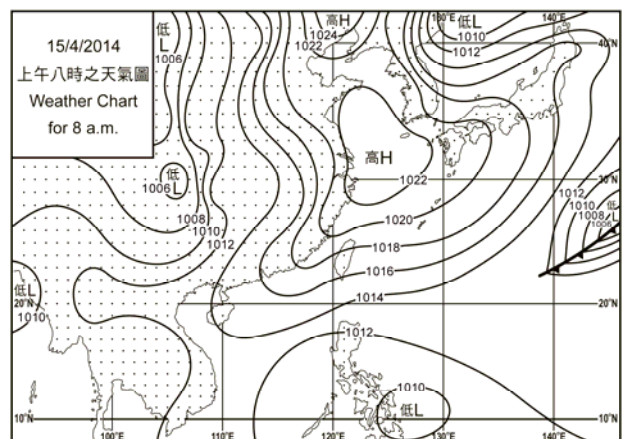
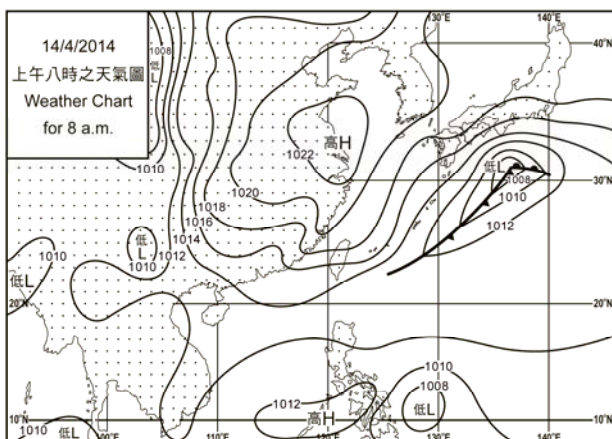
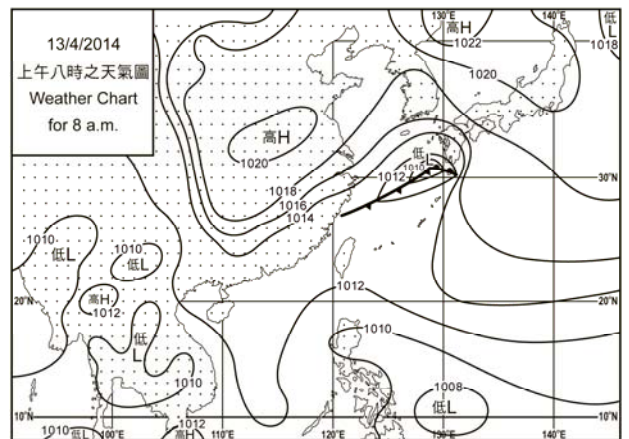
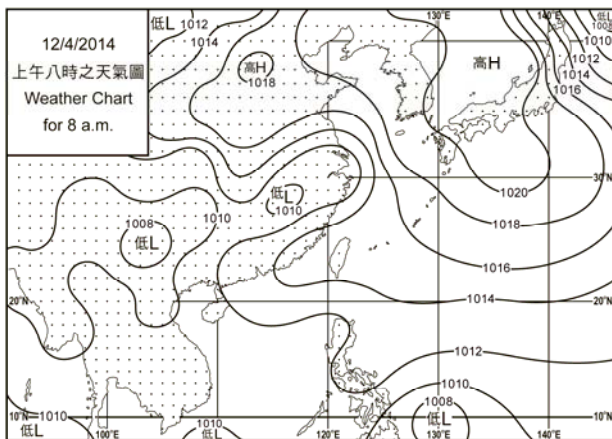
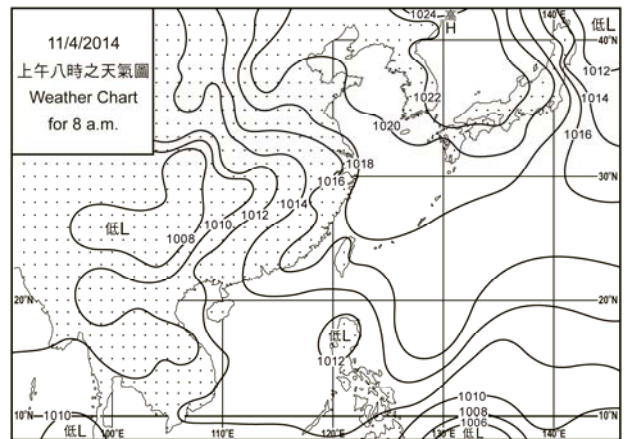
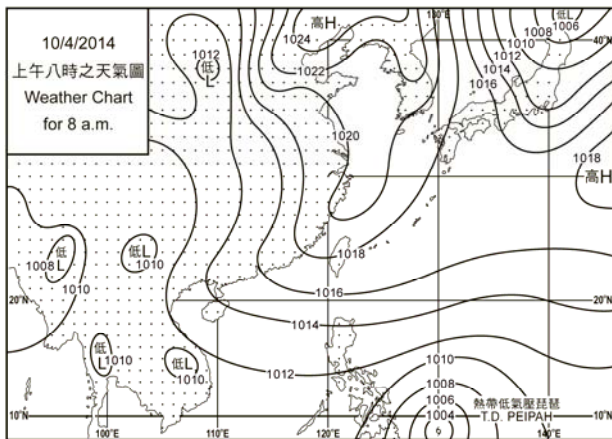
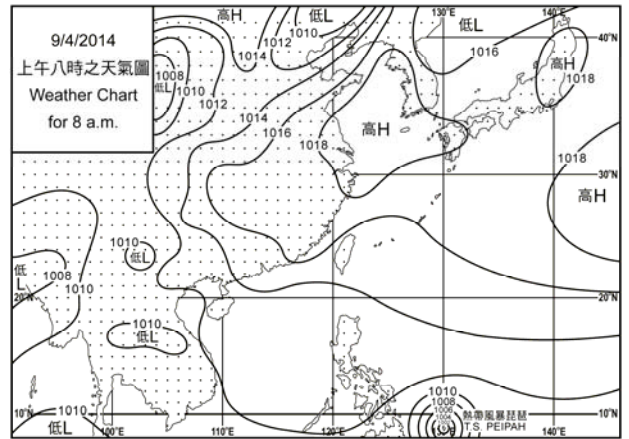
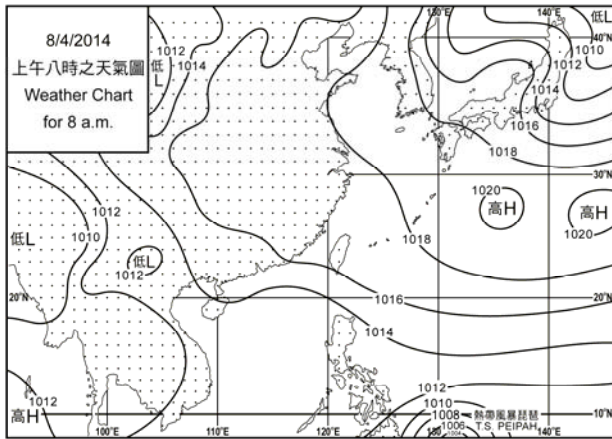
圖 2.1.1 二零一四年四月的熱帶氣旋路徑圖
Figure 2.1.1 Track of tropical cyclones in April 2014

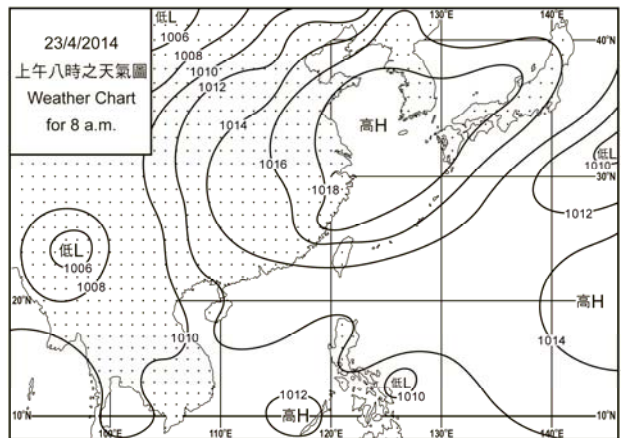
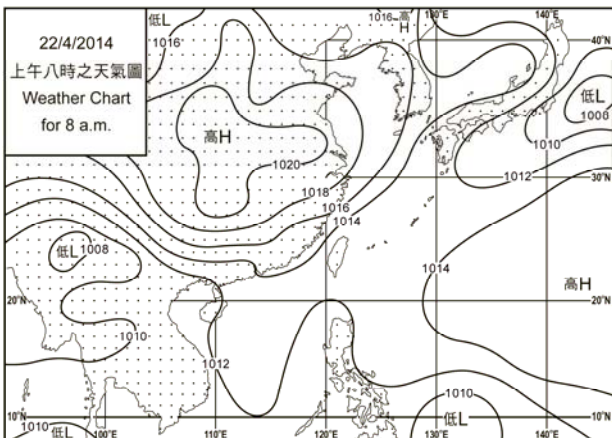
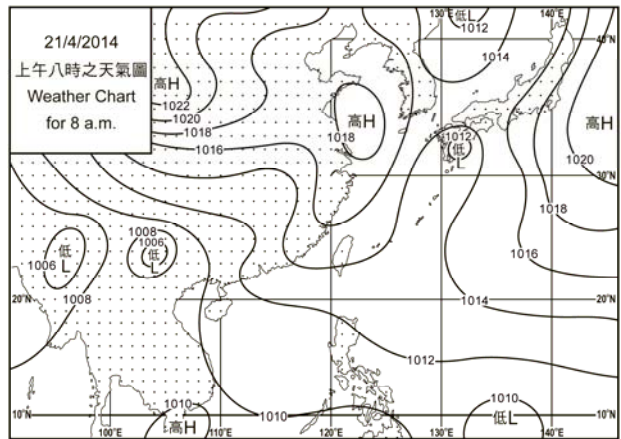
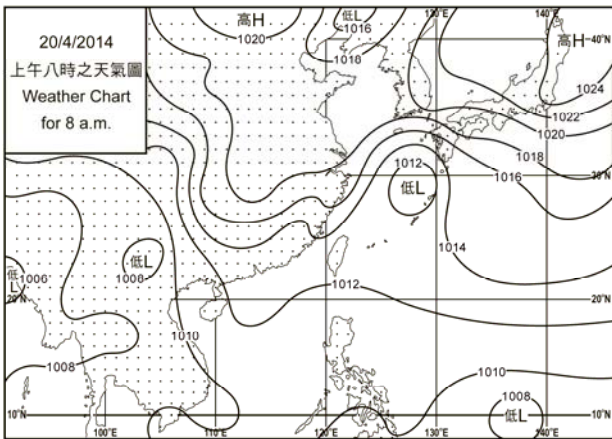
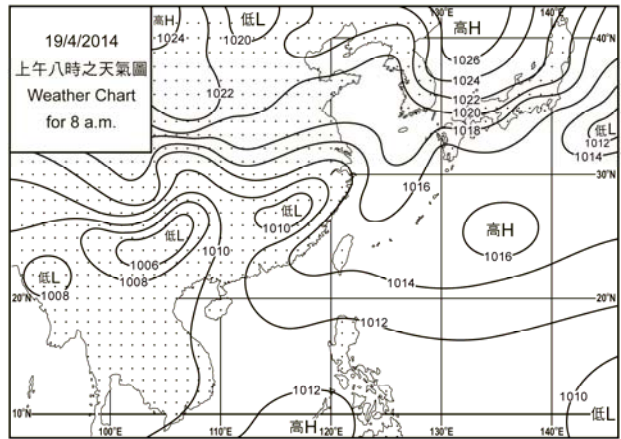
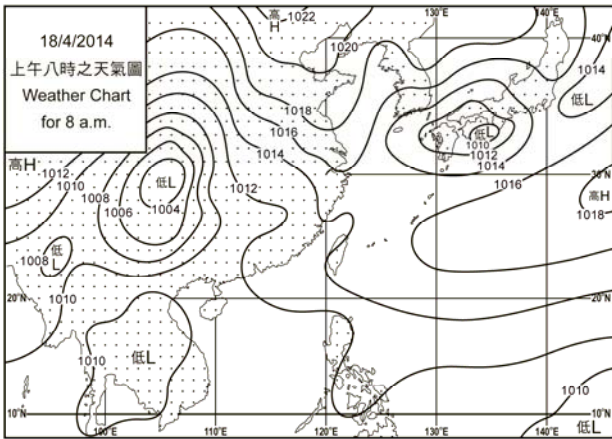
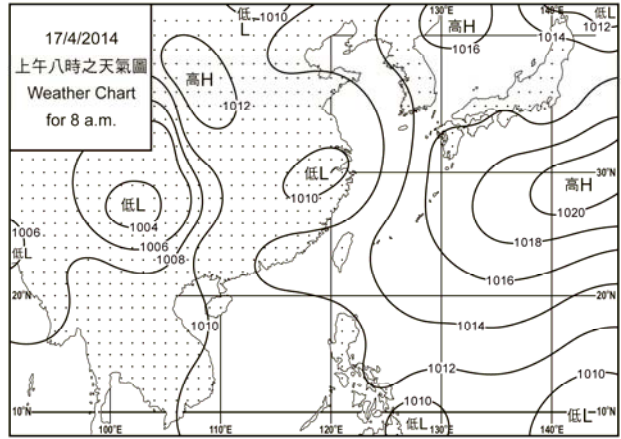
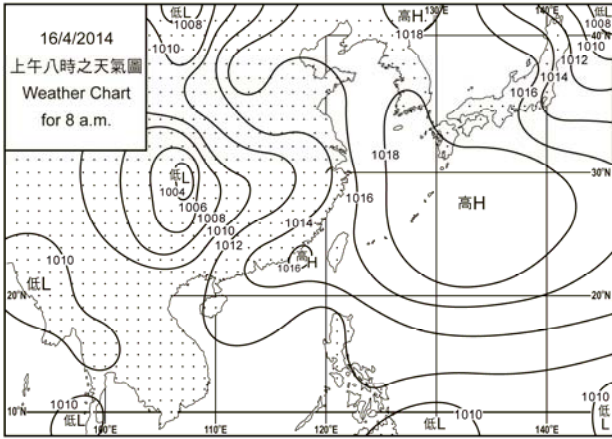
3. 二零一四年四月每日天氣圖 3. Daily Weather Maps for April 2014

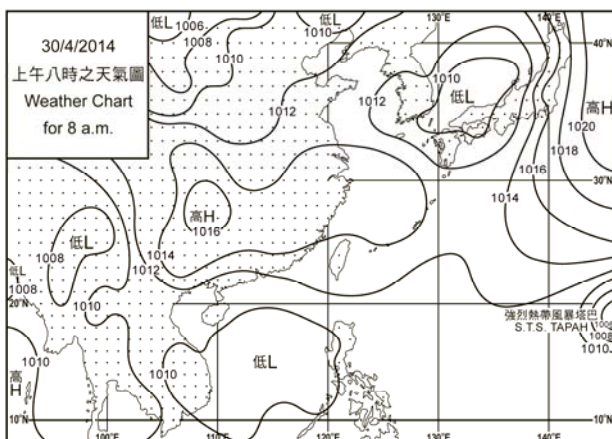
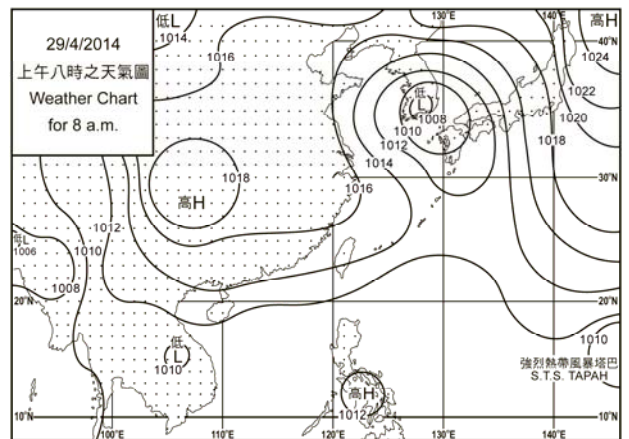
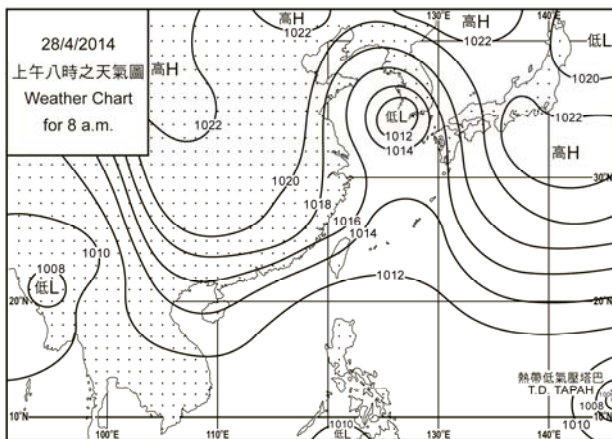
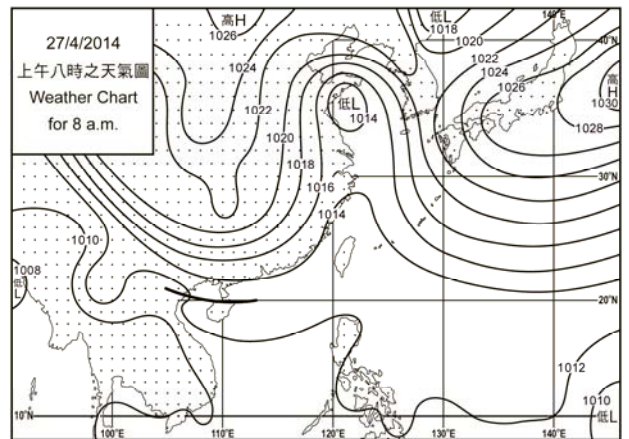
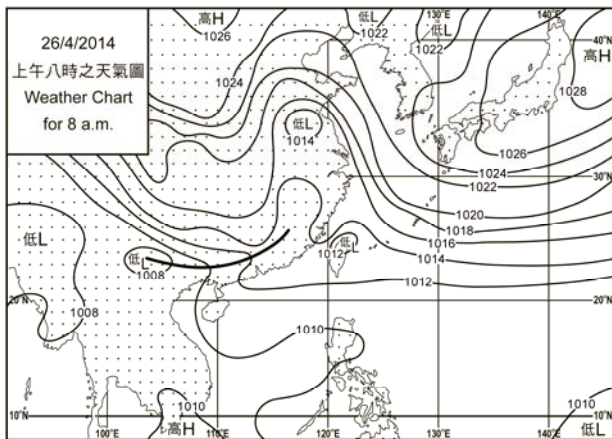
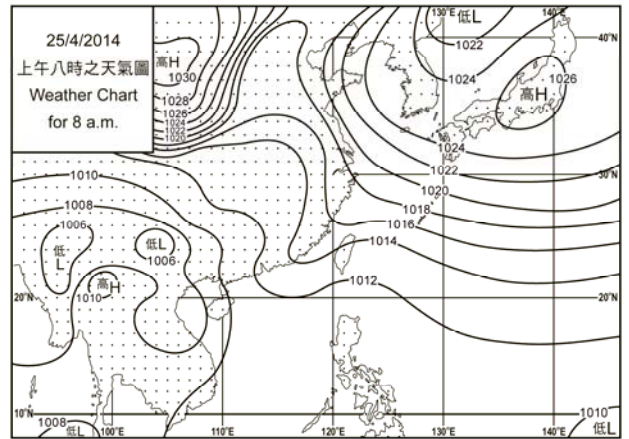
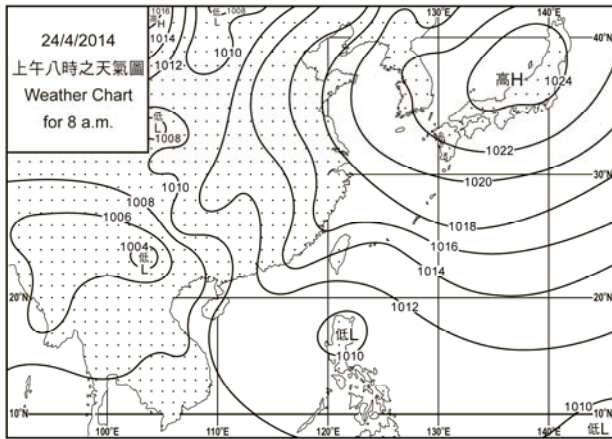


6









4.1.1 二零一四年四月香港氣象觀測摘錄(一)

4.1.1 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 1), April 2014

日期 Date	平均氣壓 Mean Pressure	氣 溫 Air Temperature			平均 露點溫度 Mean Dew Point Temperature	平均 相對濕度 Mean Relative Humidity	平均雲量 Mean Amount of Cloud	總雨量 Total Rainfall
		最高 Maximum	平均 Mean	最低 Minimum				
四月 April	百帕斯卡 hPa	°C	°C	°C	°C	%	%	毫米 mm
1	1010.9	20.9	20.2	19.5	19.8	98	89	8.0
2	1011.9	20.3	19.4	18.6	18.9	97	88	24.4
3	1013.5	20.7	19.6	18.5	19.1	97	89	42.3
4	1016.5	22.9	20.6	19.2	17.3	82	60	-
5	1016.5	24.7	20.8	18.2	15.5	73	34	-
6	1017.0	21.0	19.2	17.5	17.3	89	90	9.3
7	1016.4	20.1	19.2	17.9	16.7	86	88	Tr
8	1014.6	21.2	19.9	18.8	19.1	95	80	27.5
9	1014.1	26.5	22.3	19.8	20.3	89	55	Tr
10	1015.2	24.4	22.1	21.1	19.5	85	71	Tr
11	1013.7	25.8	22.7	20.7	19.9	85	77	Tr
12	1012.3	27.8	24.1	21.8	20.8	82	49	-
13	1012.1	28.7	24.7	22.1	21.6	84	24	-
14	1014.7	24.5	22.8	21.7	19.9	84	57	0.4
15	1015.9	24.4	21.9	20.5	17.8	78	75	-
16	1013.3	23.6	22.1	21.0	19.3	84	88	-
17	1012.0	27.5	24.1	22.1	21.5	86	55	-
18	1012.2	28.6	24.9	22.4	21.8	84	32	-
19	1011.7	27.8	25.0	23.1	22.2	85	46	-
20	1011.1	28.1	25.4	23.5	21.9	82	72	-
21	1012.6	24.9	23.8	22.9	22.2	91	86	0.6
22	1012.6	27.5	24.8	22.9	22.2	86	88	Tr
23	1012.3	24.9	22.4	21.4	21.7	96	93	13.3
24	1011.7	22.3	21.7	21.3	20.9	95	90	1.5
25	1012.2	23.7	22.6	21.6	21.8	95	92	1.7
26	1012.9	24.9	23.1	22.0	21.3	90	84	2.7
27	1013.3	29.0	25.5	22.1	20.2	73	63	-
28	1013.5	28.6	25.4	23.6	18.8	68	69	-
29	1013.1	25.7	23.9	22.9	20.5	81	79	-
30	1011.7	25.0	23.3	22.3	20.6	85	85	0.7
平均/總值 Mean/Total	1013.4	24.9	22.6	21.0	20.0	86	72	132.4
正常* Normal*	1012.9	25.0	22.6	20.8	19.4	83	81	174.7
觀測站 Station	天文台 Hong Kong Observatory							

天文台於四月二日 4 時 50 分錄得本月最低氣壓 1009.0 百帕斯卡。

The minimum pressure recorded at the Hong Kong Observatory was 1009.0 hectopascals at 0450 HKT on 2 April.

天文台於四月二十七日 13 時 31 分錄得本月最高氣溫 29.0 °C。

The maximum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 29.0 °C at 1331 HKT on 27 April.

天文台於四月六日 17 時 14 分錄得本月最低氣溫 17.5 °C。

The minimum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 17.5 °C at 1714 HKT on 6 April.

京士柏於四月三日 4 時 41 分錄得本月最高瞬時降雨率 187 毫米/小時。

The maximum instantaneous rate of rainfall recorded at King's Park was 187 millimetres per hour at 0441 HKT on 3 April.

* 1981-2010 氣候平均值 (除特別列明外) (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/cnormal04.htm>)

* 1981-2010 Climatological normal, unless otherwise specified (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/enormal04.htm>)

Tr - 微量 (降雨量少於 0.05 毫米)

Tr - Trace of rainfall (amount less than 0.05 mm)

4.1.2 二零一四年四月香港氣象觀測摘錄(二)

4.1.2 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 2), April 2014

日期 Date	出現低能見度的時數# Number of hours of Reduced Visibility#	總日照 Total Bright Sunshine	每日太陽總輻射 Daily Global Solar Radiation	總蒸發量 Total Evaporation	盛行風向 Prevailing Wind Direction	平均風速 Mean Wind Speed
四月 April	小時 hours	小時 hours	兆焦耳/米 ² MJ/m ²	毫米 mm	度 degrees	公里/小時 km/h
1	1	0.1	3.90	2.0	060	21.2
2	0	0.3	3.94	N.A.	080	25.8
3	0	1.1	4.58	0.8	040	16.6
4	3	7.0	18.78	4.0	090	27.0
5	0	10.4	23.24	3.1	080	20.4
6	7	-	2.53	1.6	070	41.0
7	1	0.4	9.02	2.4	080	38.2
8	0	-	4.03	0.7	050	20.8
9	1	9.2	23.83	3.2	060	13.7
10	5	4.9	14.63	4.3	080	24.3
11	2	8.6	21.33	4.2	070	19.8
12	1	10.1	23.65	3.4	040	10.8
13	0	10.4	21.87	5.2	270	9.6
14	7	0.8	7.39	3.1	100	27.6
15	0	7.6	19.22	4.2	090	33.1
16	5	0.5	10.19	2.7	060	23.1
17	4	8.1	19.98	4.1	030	10.1
18	0	9.5	20.43	3.0	140	5.2
19	0	7.6	20.05	4.2	060	7.2
20	0	1.0	10.82	2.6	220	4.6
21	1	0.4	6.66	2.3	060	21.2
22	6	1.3	9.87	1.0	050	8.0
23	1	-	2.54	0.4	100	32.1
24	3	-	4.28	0.1	090	34.2
25	8	-	7.37	1.4	080	23.8
26	3	0.5	7.62	1.7	070	21.1
27	6	8.4	22.07	6.3	020	12.3
28	0	7.3	19.31	4.7	020	18.9
29	0	2.7	12.54	3.2	100	22.3
30	10	1.2	12.97	2.4	060	22.6
平均/總值 Mean/Total	75	119.4	12.95	82.3 [^]	080	20.6
正常* Normal*	95.9 §	101.7	11.60	83.8	070	20.9
觀測站 Station	香港國際機場 Hong Kong International Airport		京士柏 King's Park		橫瀾島 Waglan Island	

橫瀾島於四月七日 0 時 23 分錄得本月最高陣風 65 公里/小時，風向 090 度。

The maximum gust peak speed recorded at Waglan Island was 65 kilometres per hour from 090 degrees at 0023 HKT on 7 April.

低能見度是指能見度低於 8 公里，不包括出現霧、薄霧或降水。

- 在2004年及以前，香港國際機場的能見度讀數是基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。在2005年及以後，讀數是採用位於機場南跑道中間的能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據。這與使用儀器觀測來改進能見度評估的國際趨勢是一致的。
- 在2007年10月10日前曾出現於此摘錄內香港國際機場2005年及以後的低能見度時數資料乃基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。有關資料已於2007年10月10日起改為以機場南跑道中間之能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據計算。

Reduced visibility refers to visibility below 8 kilometres when there is no fog, mist, or precipitation.

- The visibility readings at the Hong Kong International Airport are based on hourly observations by professional meteorological observers in 2004 and before, and average readings over the 10-minute period before the clock hour of the visibility meter near the middle of the south runway from 2005 onwards. The change of the data source in 2005 is an improvement of the visibility assessment using instrumented observations following the international trend.
- Before 10 October 2007, the number of hours of reduced visibility at the Hong Kong International Airport in 2005 and thereafter displayed in this summary was based on hourly visibility observations by professional meteorological observers. Since 10 October 2007, the data have been revised using the average visibility readings over the 10-minute period before the clock hour, as recorded by the visibility meter near the middle of the south runway.

* 1981-2010 氣候平均值 (除特別列明外) (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/cnormal04.htm>)

* 1981-2010 Climatological normal, unless otherwise specified (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/enormal04.htm>)

§ 1997-2013 平均值

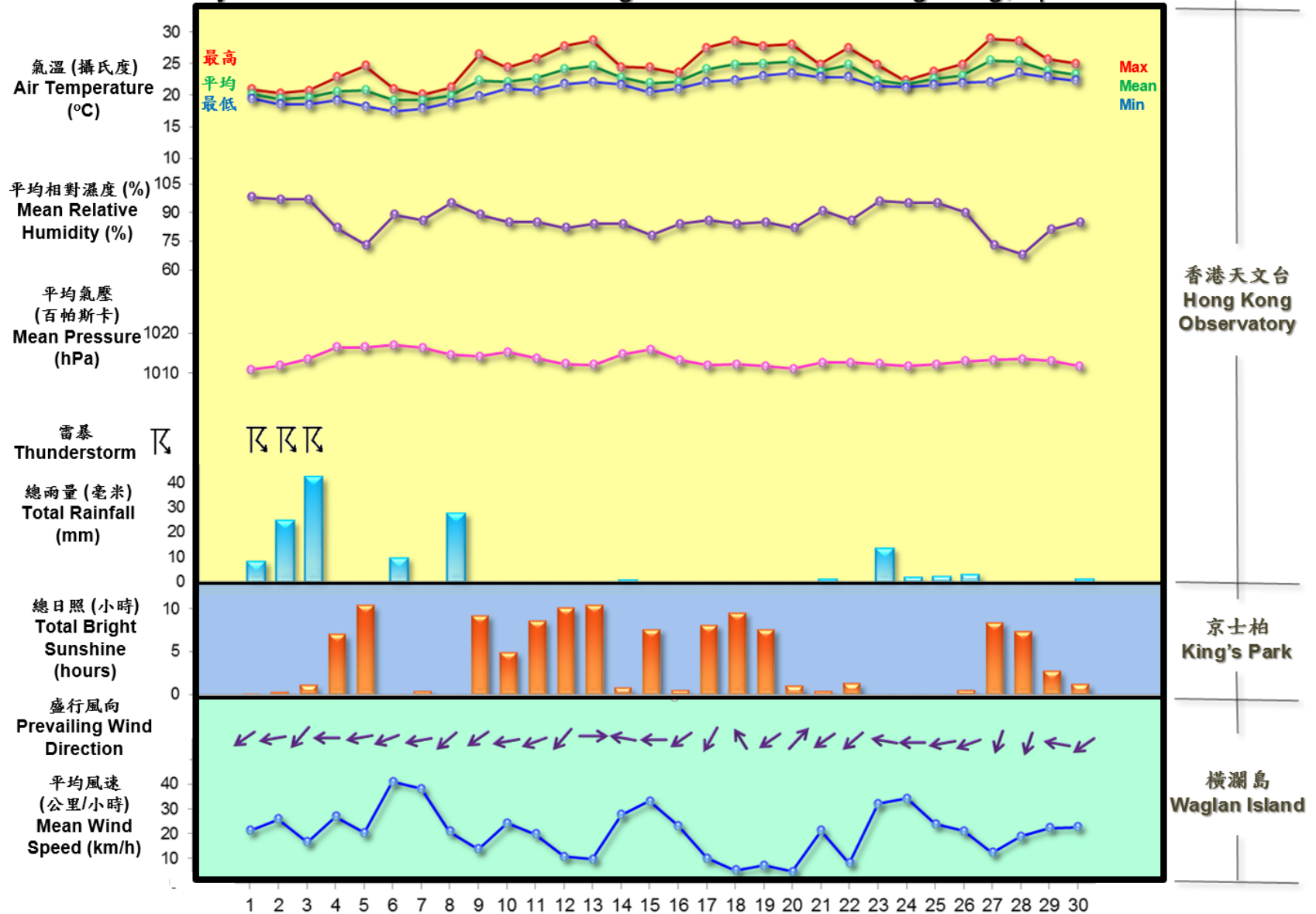
§ 1997-2013 Mean value

^ 共 29 日之總值

^ Total for 29 days

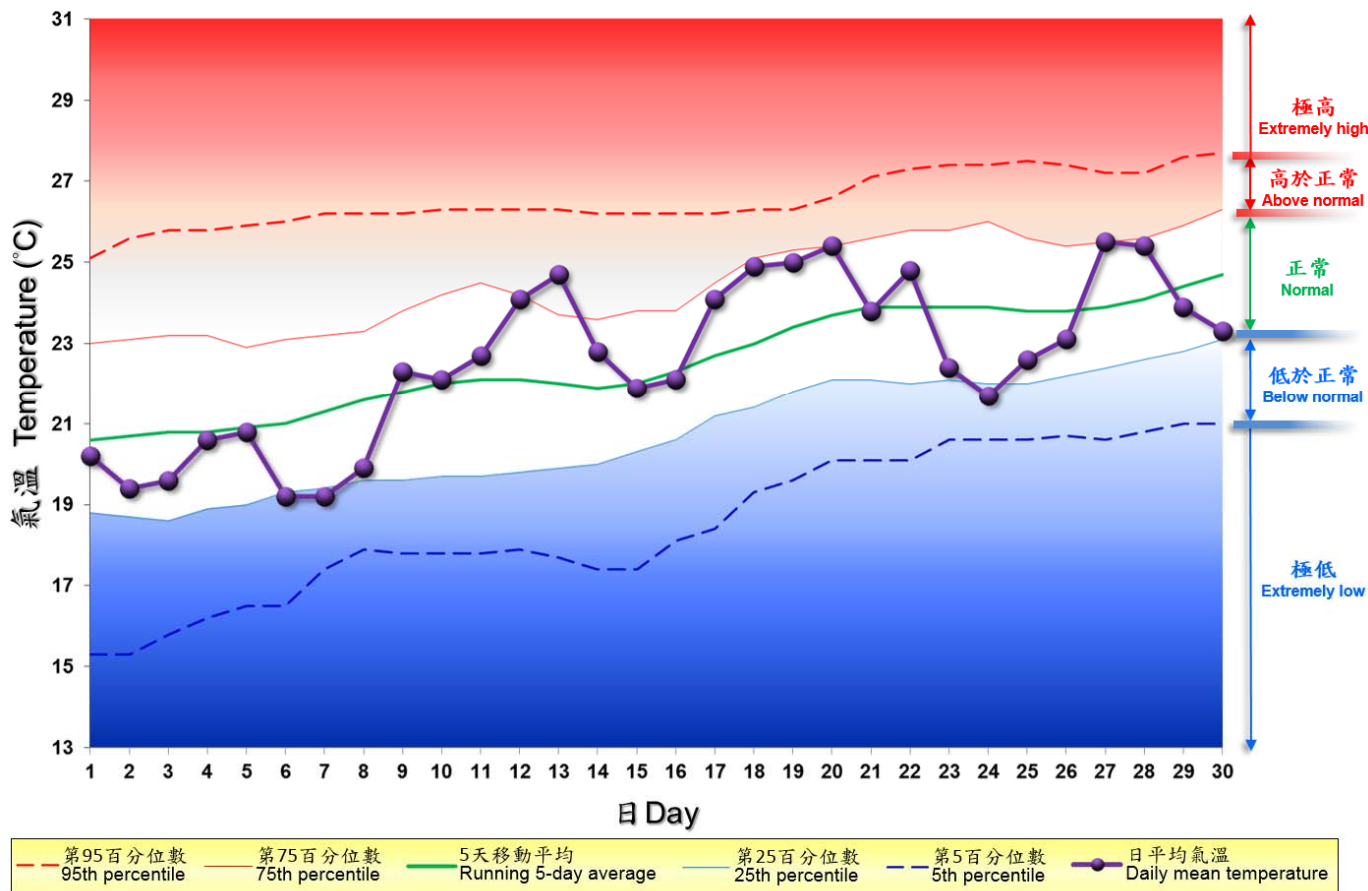
4.2 2014年4月部分香港氣象要素的每日記錄

4.2 Daily Values of Selected Meteorological Elements for Hong Kong, April 2014



4.3 2014年4月香港天文台錄得的日平均氣溫

4.3 Daily Mean Temperature recorded at the Hong Kong Observatory for April 2014



備註：
 極高：高於第 95 百分位數
 高於正常：介乎第 75 和第 95 百分位數之間
 正常：介乎第 25 和第 75 百分位數之間
 低於正常：介乎第 5 和第 25 百分位數之間
 極低：低於第 5 百分位數
 百分位數值及 5 天移動平均值是基於 1981 至 2010 年的數據計算所得

Remarks:
 Extremely high: above 95th percentile
 Above normal: between 75th and 95th percentile
 Normal: between 25th and 75th percentile
 Below normal: between 5th and 25th percentile
 Extremely low: below 5th percentile
 Percentile and 5-day running average values are computed based on the data from 1981 to 2010